

**XYLEM INC. OG TILKNYTTETE SELSKAPER - Standardvilkår for kjøp (gyldig f.o.m. 01.11.2019)**

**1. Overordnede bestemmelser.**

Disse standardvilkårene for kjøp («**Standardvilkår**») for Xylem Inc. og tilknyttede selskaper regulerer (i) leveranser av produkter («**Produkter**») fra leverandør («**Leverandør**») og (ii) kjøp av slike produkter av Xylem Inc. eller noen av dets tilknyttede selskaper («**Kjøper**»). Et «**Tilknyttet selskap**» viser til enhver annen enhet som direkte eller indirekte kontroller, kontrolleres av eller ligger under felles kontroll med en part, der «kontroll» over en enhet innebærer eierskap, direkte eller indirekte, av 50 % eller mer av enten aksjene eller annen egenkapital i enheten eller stemmerettighetene i enheten. Disse Standardvilkår erstatter alle eventuelle andre vilkår mellom partene, med unntak av hvis partene har inngått en fast leveringsavtale (*Corporate Supply Agreement - «CSA»*), hvor hver innkjøpsordre utstedt under en slik avtale («**Bestilling**») vil være underlagt CSA og denne avtalens Standardvilkår. Bestilling, Standardvilkår og en eventuell CSA, sammen med eventuelle skriftlige endringsordrer, utgjør «**Avtalen**». Ved eventuelle avvik mellom dokumentene som inngår i avtalen gjelder følgende prioritetsrekkefølge, der objekter med lavere nummer har prioritet over, og skal gjelde ved eventuell konflikt med, objekter med et høyere tall: (1) CSA, (2) Standardvilkår, (3) Bestilling.

**2. Ikke-eksklusivitet.** Avtalen er ikke eksklusiv og Kjøper forplikter seg verken til et gitt minimumbeløp eller et gitt volum i sin bruk av avtalen. Avtalen inneholder ikke noen vilkår som må tolkes som en eksklusivitetsavtale eller en «take-or-pay»-avtale, ei heller må avtalen tolkes som at Kjøper er pålagt å kjøpe Produkter fra Leverandør.

**3. Bestilling.** Noen ganger kan Kjøper utstede innkjøpsordre til Leverandør for Kjøpers forventede Produktbehov. Leverandør må godta eller avvise en innkjøpsordre innen to virkedager. Dersom Leverandør ikke kan oppfylle vilkårene i en Bestilling, skal Leverandør varsle Kjøper om dette og foreslå alternative vilkår. Dersom Kjøper godtar disse vilkårene, skal Kjøper utstede en revidert Bestilling som inkluderer de alternative vilkårene. Alternative vilkår - inkludert eventuelle vilkår i eller med referanse til en bekreftelse som avviker fra eller tilføyer vilkår til disse Standardvilkår, CSA eller Bestilling - blir uttrykkelig avvist med mindre disse inngår som en del av en Bestilling. Leverandør anses å ha akseptert en Bestilling dersom Leverandør: (a) skriftlig aksepterer Bestilling (noe som kan gjøres via et elektronisk datagrensesnitt), (b) ikke kommer med innvendinger innen to virkedager eller (c) begynner eller fortsetter levering av Produkter eller tjenester som spesifisert i Bestilling (dersom noe av det foregående inntreffer, regnes det som en «**Ordrebekreftelse**»).

**4. Endringer i Bestilling.**

Kjøper kan når som helst kreve endringer i en Bestilling. Kjøper har rett til å endre emballasje, leveringsdato eller tidspunkt eller sted for levering av ethvert Produkt. Dersom de etterspurte endringene medfører endringer i Leverandørs kostnader eller leveranseforsinkelser, skal Leverandør umiddelbart varsle Kjøper om dette. Dersom en Ordrebekreftelse allerede er utstedt, skal partene enes om en rimelig justering av Bestilling. Alle foreslåtte endringer i Produkter eller Bestilling fra Leverandørs side krever skriftlig godkjenning fra Kjøper.

**5. Leveranse.** Leverandør skal levere Produkter i henhold til vilkårene i avtalen. Med mindre annet er oppgitt i Bestilling skal Produkter leveres DDP (Incoterms 2020) til Kjøpers angitte leveringssted. Kjøpers produksjonsplaner og garantier overfor deres kunder avhenger av at Leverandør leverer Produkter og tjenester beskrevet i Bestilling i henhold til avtalt leveringsplan. Derfor er tid, antall og kvalitet avgjørende for alle Produkter og tjenester. Leverandør skal sende, levere, pakke og merke Produkter i henhold til Kjøpers spesifikasjoner eller, hvis ingen slike anvisninger er gitt, på en kommersielt rimelig måte. Eierskap og tapsrisiko overføres sammen i henhold til de angitte Incoterm-vilkår.

Delleveranser, overleveranser eller leveranser tidligere enn avtalt krever skriftlig forhåndsgodkjenning fra kunde, og alle leveranser uten slik forhåndsgodkjenning er å anse som avvik.

**6. Priser.** Prisene er som oppgitt i Bestilling, og er, om ikke partene eksplisitt og skriftlig har blitt enige om annet, faste priser for hele avtalens løpetid.

**7. Fakturering, betaling og avgifter.**

Leverandør skal fakturere Kjøper ved levering i henhold til angitte Incoterm-vilkår. Leverandør skal levere fakturaer i revisjonsvennlig format og i samsvar med allment aksepterte regnskapsprinsipper, Kjøpers krav og relevante lovpålagte krav. Leverandør må som minimum inkludere følgende informasjon på hver faktura: Leverandørs navn, adresse og kontaktperson, inkludert kontaktinformasjon; fakturadato; fakturanummer; Bestillingsnummer og Leverandørnummer; Kjøpers eller Kjøpers kundes adresse; antall; modellnummer,

artikkelnummer eller annen spesifisering som beskriver Produkter og/eller tjenestene som er levert; pris (fakturert totalbeløp); valuta; avgifts- eller MVA-beløp; avgifts- eller MVA-nummer; AEO-nummer og/eller godkjent eksportørnummer og/eller et eventuelt annet tollidentifikasjonsnummer; samt betalingsvilkår iht avtale.

Med mindre et annet format etterspørres, skal Leverandør oversende faktura i elektronisk format til faktureringsadressen oppgitt av Kjøper. I den grad loven tillater det, og med mindre partene skriftlig er blitt enige om annet, vil Kjøper betale korrekt utstedte fakturaer innen 75 dager fra slutten av måneden.

Eventuelle skatter og avgifter som påløper i Kjøpers land i forbindelse med utførelsen av Bestilling skal dekkes av Kjøper. Dersom Leverandør pålegges kildeskatt i Kjøpers land, skal dette dekkes av Leverandør. Kjøper vil trekke denne kildeskatten fra beløpet Kjøper skylder og innbetale kildeskatt til ansvarlig myndighet på Leverandørs vegne. Kjøper skal sende bekreftelse på innbetalt kildeskatt til Leverandør. Kjøper skal betale eventuell merverdiavgift. Ved eventuelle avvik i Produkter eller tjenester (som definert i disse standardvilkårene), forbeholder Kjøper seg retten til å kreve tilbakebetaling eller motregning mot utestående beløp, eller til å holde tilbake betalingen.

**8. Forsinkelseskostnader og dagmulkt.** Dersom Leverandør ikke klarer å overholde leveringsdato spesifisert i Bestilling, skal Leverandør varsle Kjøper om dette omgående, og Kjøper kan: (i) kreve at Leverandør dekker alle utgifter som med rimelighet har oppstått for Kjøper som følge av forsinkelsen eller den

manglende leveransen, inkludert, men ikke begrenset til, kostnader for inneslutning, ekspress- eller flyfrakt, sortering, reparasjon, erstatning, utbedring, dekning eller lignende kostnader som Kjøper pådrar seg; samt (ii) etter eget skjønn kreve dagmulkt tilsvarende 1 % prosent [sic] per forsinkelsesuke av totalverdien for forsinkede eller uanvendbare Produkter, opp til 10 % av totalprisen for Bestilling. Dagmulkt er ikke et eksklusivt rettsmiddel og Kjøper beholder alle andre rettigheter og rettsmidler som etter lov og sedvane er tilgjengelige i henhold til avtalen.

**9. Bedriftsintern informasjon.** Tegninger, spesifikasjoner, fotografier og eventuell annen utviklings- eller produksjonsinformasjon eller informasjon eid og formidlet av Kjøper («**Bedriftsintern informasjon**») er og skal forbli Kjøpers eiendom. Leverandør må ikke avsløre Bedriftsintern informasjon for tredjepart, og Leverandør skal returnere all Bedriftsintern informasjon (samt alle eventuelle kopier av slik informasjon) til Kjøper når Bestilling er fullført eller på forespørsel. Leverandør må kun benytte Bedriftsintern informasjon i forbindelse med utførelsen av Bestilling, og Leverandør må aldri, uten skriftlig samtykke fra Kjøper, direkte eller indirekte bruke noen informasjon utledet fra eller på annen måte mottatt som følge av Leverandørs bruk av Bedriftsintern informasjon, til å utføre tjenester eller levere Produkter til noen annen kunde. Dersom Kjøper ber om at Leverandør særskilt produserer, utvikler eller utformer Produkter for Kjøper, samtykker Leverandør til at alle resulterende konstruksjoner, skisser, tegninger, planer, spesifikasjoner, data, forretningsinformasjon eller annet materiale brukt til å utvikle og utforme slike

Produkter er og vil forbli Kjøpers eiendom, inkludert eventuelle immaterielle rettigheter, og Leverandør overdrar herved alle eventuelle rettigheter, eierskap og interesser i og til slike Produkter til Kjøper. Leverandør godtar at eventuelle slike resultater, materialer og rettigheter kan brukes eksklusivt og uten begrensning av Kjøper til et hvilket som helst formål.

**10. Verktøy.** Alle særskilte former, mønstre, jigger, innretninger og andre verktøy eller eiendeler formidlet til Leverandør av Kjøper, eller spesifikt betalt av Kjøper, for bruk i forbindelse med utførelsen av Bestilling (samlet benevnt «**Verktøy**») er og skal forbli Kjøpers eiendom. Verktøy skal fjernes dersom Kjøper krever det. Leverandør må (i) kun bruke Verktøy til å utføre Bestilling, (ii) oppbevare og vedlikeholde all bestykning i Leverandørs egne lokaler og sørge for at Verktøy holdes i god stand iht. industristandarder, (iii) holde all Verktøy for egen risiko, (iv) tydelig merke Verktøy som Kjøpers eiendom og unngå å blande Verktøy med Leverandørs egen eller tredjeparts eiendom, (v) treffe rimelige tiltak for å hindre at Verktøy pålegges pant eller andre heftelser og (vi) holde Verktøy forsikret for egen regning under Leverandørs oppbevaring eller besittelse av Verktøy, med dekning tilsvarende erstatningskostnaden og som ved tap eller skade utbetales til Kjøper. Leverandør skal kunne fremlegge skaffe kopier av forsikringsvilkår eller forsikringsbevis for Kjøper på forespørsel. Leverandør må ikke flytte Verktøy til andre lokaler eller anlegg, uavhengig av om slike lokaler eller anlegg tilhører Leverandør eller tredjepart, uten først å innhente Kjøpers skriftlige samtykke. Leverandør skal samarbeide med Kjøper om å få registrert, Xylem og tilknyttede selskaper – Standardvilkår for kjøp / side 2

eller på annen kommersielt akseptert metode stadfeste Kjøpers eierskap til Verktøy. Dette kan omfatte, men er ikke begrenset til, å samarbeide med Kjøper om å få utstedt og registrert en såkalt UCC 1 i USA eller en annen allment akseptert praksis i henhold til gjeldende lokal lovgivning. Ved oppsigelse av avtalen (eller tidligere, når kunde krever det) skal Leverandør for egen regning sende alt Verktøy til et sted spesifisert av Kjøper.

**11. Konfidensialitet.** Kjøpers «**Konfidensielle informasjon**» beskriver all informasjon (uavhengig av hvorvidt den eies av Kjøper eller en tredjepart) som Leverandør får kjennskap til eller mottar fra eller på vegne av Kjøper i tilknytning til avtalen, det være seg skriftlig, muntlig eller i enhver annen form, og som Leverandør vet, eller med rimelighet bør vite er ansett som konfidensiell eller Bedriftsintern informasjon av Kjøper. Kjøpers Konfidensielle informasjon omfatter, men er ikke begrenset til, (i) partens forretningshemmeligheter; Bedriftsintern informasjon og all annen teknisk informasjon; Verktøy samt informasjon og dokumentasjon tilknyttet dette; fagkunnskap; teknologi; prototyper; metoder; ideer; data; kostnadsinformasjon; kundeinformasjon; finansiell informasjon; leverandørers og kunders identitet og lister over disse; samt virksomhets- og markedsføringsplaner, og (ii) eventuelle kopier, utdrag, analyser, samlinger, prognoser, studier eller andre dokumenter som inneholder eller gjengir konfidensiell informasjon, og som er utarbeidet av, på vegne av, eller i samarbeid med Leverandør.

Leverandør anerkjenner at Kjøpers Konfidensielle informasjon er en ressurs med betydelig verdi og at en eventuell avsløring av konfidensiell informasjon til

tredjepart vil være skadelig. Leverandør skal: (a) holde konfidensiell informasjon konfidensiell og bruke slik informasjon utelukkende til å utøve sine rettigheter og oppfylle sine forpliktelser under avtalen; (b) verken direkte eller indirekte, uten godkjenning avsløre, rapportere, publisere, formidle eller overføre konfidensiell informasjon til tredjepart; (c) sørge for prosedyrer som i høy grad sørger for sikring av konfidensiell informasjon, og som i alle tilfeller opprettholder det som anses rimelig etter omstendighetene; og (d) gjøre konfidensiell informasjon tilgjengelig for kun de av Leverandørs ansatte, konsulenter og underleverandører med tjenstlig behov for slik informasjon i Leverandørs utøvelse av plikter og rettigheter under Avtalen. Leverandør skal returnere eller makulere konfidensiell informasjon innen 20 dager etter at Kjøper har bedt om det.

**12. Garantier.** Leverandør garanterer at (i) Produkter og tjenester i alle henseender oppfyller enhver uttrykkelige garanti gitt av Leverandør til Kjøper; (ii) Produkter og tjenester leveres uten feil og mangler hva angår eierskap, utførelse, materialer, tjenester, produksjon og utforming; (iii) Produkter og tjenester oppfyller relevante krav i spesifikasjoner, tegninger og standarder for kvalitet og ytelse; (iv) Produkter og tjenester oppfyller alle myndighetskrav hva angår utforming, produksjon, salg eller distribusjon av Produkter; (v) Produkter er nye og ubrukte ved levering og egnet for Kjøpers angitte formål; og (vi) tjenester utføres med den kunnskap og aktsomhet som kreves iht. bransjens beste praksis og i samsvar med ethvert relevant myndighetskrav. Kjøpers aksept eller bruk av eller betaling

for Produkter eller tjenester reduserer ikke Leverandørs garantiforpliktelser. Garantiperioden er (a) 30 måneder fra dato for levering fra Leverandør til Kjøper for Produkter; og (b) 24 måneder fra Kjøpers godkjenning av tjenestene for tjenester. Dersom enkelte Produkter eller tjenester ikke oppfyller ovennevnte garantier (såkalte «**Avvikende Produkter**» og «**Avvikende tjenester**»), skal Leverandør, etter Kjøpers ønske: (1) innen 48 timer reparere eller erstatte Avvikende Produkter eller utføre Avvikende tjenester på nytt; eller (2) utstede en kreditnota for tilsvarende beløp eller refundere kjøpesummen. Dersom Produkter repareres eller byttes ut eller tjenester utføres på nytt, skal garantiperioden starte på nytt. Leverandør skal dekke eller refundere Kjøper for eventuelle kostnader knyttet til Avvikende Produkter, inkludert men ikke begrenset til arbeidstimer (direkte og indirekte) og materialer knyttet til (A) retur, lagring eller deponering av Avvikende Produkter; (B) inspeksjon, sortering, vurdering og/eller demontering av alle Avvikende Produkter, uavhengig av hvor disse befinner seg; (C) transport og installasjon av erstatningsprodukter; (D) reparasjon og bearbeiding av Avvikende Produkter i tilfeller hvor Leverandør ikke klarer å reparere eller bytte ut disse til kundens tilfredsstillelse hva angår tid og antall; (E) som Kjøper har pådratt seg i utførelse av merverdi- eller installasjonsaktiviteter før avviket ble oppdaget; og (F) et administrasjonsgebyr tilsvarende USD 300,- per krav.

**13. Skadesløsholdelse.** Leverandør godtar å holde skadesløs Kjøper, Kjøpers Tilknyttede selskaper og disses respektive kunder (det være seg direkte eller indirekte) og deres respektive

ansatte, ledere, agenter, rettsetterfølgere og stedfortredere, fra eventuelt ansvar, tap, skade og kostnad (inkludert blant annet rimelige utgifter til advokat) som oppstår som følge av eller i forbindelse med krav fra tredjepart eller krav knyttet til personskade eller død, materielle skader eller økonomiske tap angivelig forårsaket helt eller delvis av (i) ethvert Produkt levert av Leverandør, uavhengig av om et slikt krav er basert på ansvar utenfor kontrakt, uaktsomhet, kontraktsansvar, garanti, objektivt ansvar, produktansvar eller andre prinsipper etter lov og sedvane; (ii) tjenester eller arbeid utført av Leverandør eller Leverandørs ansatte, agenter, representanter eller underleverandører på Kjøpers eller Kjøpers kunders eiendom, eller Leverandørs bruk av Kjøpers eller Kjøpers kunders eiendom; eller (iii) påstander eller krav om at Kjøpers eller Kjøpers kunders bruk eller videresalg av Produkter krenker, misbruker eller på annen måte medfører overtredelse av tredjeparts immaterielle rettigheter eller eiendomsrett. Plikt til å holde skadesløs etter vilkår (i) og (ii) gjelder for feil fra Leverandørs og Leverandørs ansattes, agenter, representanters og underleverandørers side, og uavhengig av om både Leverandør og Kjøper har opptrådt uaktsomt eller på annen måte kan klandres. Leverandørs plikt til å holde skadesløs etter vilkår (iii) skal ikke gjelde i tilfeller hvor overtredelsen eller krenkelsen oppstår som følge av Leverandørs oppfyllelse av spesifikke krav fra Kjøper som avviker fra Leverandørs standard produktspesifikasjoner. Leverandør skal for egen regning imøtegå slike søksmål eller saksanlegg ved hjelp av egnet juridisk representasjon som Kjøper med rimelighet kan akseptere. Dersom en av

partene får varsel om påstått overtredelse i tilknytning til et Produkt, eller hvis en part har grunn til å forvente at et slikt krav vil kunne fremmes, kan Kjøper kreve at Leverandør, for Leverandørs egen regning, (i) innhenter for Kjøper og Kjøpers kunder rett til å fortsette å bruke eller videreselge Produktet samt motta tjenester og gjøre bruk av disse tjenestenes resultater; (ii) modifiserer eventuelle påstått krenkende Produkter eller tjenester slik at de ikke lenger er krenkende; eller (iii) erstatter Produktet eller utfører tjenesten på nytt, slik at de ikke lenger er krenkende, forutsatt at de modifiserte eller erstattede Produktene eller tjenestene ikke avviker fra den avtalte funksjonaliteten.

**14. Overdragelse og underleverandører.** Leverandør kan ikke overdra, overføre eller delegere (enten ved lov, fusjon, kontrollendring, salg av eiendeler, eller annet på annen måte) noen av sine rettigheter eller plikter under avtalen uten Kjøpers eksplisitte skriftlige samtykke. Kjøper kan ikke holde slikt samtykke tilbake uten rimelig grunn. Forutsatt det ovenstående, skal avtalen gjelde og være bindende for partene og deres rettsetterfølgere og autoriserte stedfortredere.

**15. Erklæring om ikke-diskriminerende arbeidsmiljø.** I oppfyllelsen av sine forpliktelser under avtalen og hver Bestilling erklærer Leverandør at Leverandør: (i) ikke vil benytte barnearbeid (slik dette er definert i lokal lovgivning); (ii) ikke vil benytte tvangsarbeid; (iii) ikke vil utsette sine arbeidere for fysisk misbruke; og (iv) vil respektere de ansattes rett til å velge om de vil la seg representere av tredjepart og kollektivt forhandle i samsvar med lokal lovgivning. I tillegg erklærer Leverandør at Leverandør vil

rette seg etter alle relevante lover og forskrifter knyttet til lønn og ytelser, arbeidstid og overtid samt helse-, miljø- og sikkerhetsspørsmål. På forespørsel fra Kjøper skal Leverandør fremlegge dokumentasjon for at alle krav i denne del 15 er oppfylt til Kjøpers tilfredsstillelse.

**Der det er aktuelt, plikter føderale leverandører og underleverandører i USA å overholde kravene i 41 CFR 60-1.4 (a), 60-300.5 (a) og 60-741.5 (a). Disse bestemmelsene forbyr diskriminering av kvalifiserte personer på bakgrunn av deres status som beskyttede veteraner eller personer med funksjonshemming, samt forbyr diskriminering av enhver person på bakgrunn av alder, hudfarge, religion, overbevisning, kjønn, sivilstand, seksuell legning, kjønnsidentitet, genetisk informasjon, statsborgerskap eller opprinnelse. Videre krever disse bestemmelsene at hoved- og underleverandører treffer egnede tiltak for å ansette og forfremme personer uansett alder, hudfarge, religion, overbevisning, kjønn, sivilstand, seksuell legning, kjønnsidentitet, genetisk informasjon, statsborgerskap, opprinnelse, beskyttet veteranstatus eller funksjonshemming. Der det er relevant, er partene enige om å rette seg etter kravene i Executive Order 13496 (29 CFR Del 471, Vedlegg A til Avsnitt A), vedrørende meddelelse om ansattes rettigheter under amerikansk føderal arbeidslivslovgivning.**

**16. Forsikring.** Leverandør skal til enhver tid ha forsikring med dekning for bedriftsansvar (eller alminnelig ansvar), inkludert produktansvar og fullført arbeidsansvar, kontraktsansvar, personskadeansvar og ansvar for materielle skader, samt bilansvar (personskade og materielle skader), hver med en minimumsgrense på USD



2.000.000,- per skade, med mindre en høyere grense er spesifisert i Bestilling. Dersom Bestilling omfatter tjenester som skal utføres i Kjøpers lokaler, skal Leverandør sørge for å ha og kunne fremlegge gyldig bevis på lovpålagt yrkesskadeforsikring eller tilsvarende i henhold til lokal lovgivning på stedet der arbeidet utføres, inkludert dekning for arbeidsgiveransvar med en grense på USD 1.000.000,-, med mindre en høyere grense er spesifisert i Bestilling.

#### **17. Kvalitetskontroll.**

Leverandørs Produkter skal samsvare med relevante krav i *Supplier Quality Manual* ("SQM"), som formidlet av Kjøper. Leverandør skal sørge for løpende kvalitetskontroll for å sikre at Produktene oppfyller (i) tekniske spesifikasjoner; (ii) alle Kjøpers spesifikasjoner; (iii) kvalitetskrav beskrevet i SQM og eventuelle andre skriftlige dokumenter; og (iv) relevante krav i lovpålagte kvalitetsstandarder, inkludert lovgivning knyttet til nærings- og legemidler, disse Standardvilkår eller Bestilling. Leverandør skal sørge for nødvendig kontroll før klargjøring og pakking av Produktet for levering. Når som helst før utsending og i Leverandørs ordinære arbeidstid, skal Kjøper ha rett til å, for egen regning og med rimelig varsel, undersøke Leverandørs overholdelse av vilkårene over i lokalene der Produkter produseres. Leverandør skal sørge for at Kjøpers rettigheter i denne forbindelse også er inkludert i Leverandørs eventuelle avtaler med underleverandører. Kjøper er ikke pliktig til å inspisere leverte Produkter eller utførte tjenester ved mottak. SQM er tilgjengelig her:

<https://www.xylem.com/enus/supplier-quality-manual/>.

**18. Produktinnhold.** Leverandør skal rette seg etter gjeldende lover og forskrifter for produktinnhold hva angår salg av varer solgt etter avtalen, og Kjøper skal informere Leverandør om hvilke land varene skal selges i. Leverandør godtar å gi Kjøper informasjon om produktinnhold på en slik måte at både Kjøper og Kjøpers kunde kan oppfylle sin plikt til innholdsrapportering i henhold til lover eller forskrifter, inkludert, blant annet, såkalte «konfliktmineraler». Leverandør erklærer herved samsvar med Kjøpers prinsipperklæring om konfliktmineraler tilgjengelig her: <https://www.xylem.com/enus/aboutxylem/conflict-minerals-policy-statement/>.

**19. Force majeure.** Dersom krig, brann, eksplosjon, flom, opptøyer, handling fra en statlig myndigheter, terrorhandling, naturkatastrofe eller andre omstendigheter utenfor en parts rimelige kontroll, er årsak til at en parts oppfyllelse av denne avtalen blir forsinket eller forhindres, skal parten være fritatt for ansvar for forsinkelsen eller oppholdet, forutsatt at den part som ikke kan oppfylle sine forpliktelser, først har varslet den andre parten om forsinkelsen, årsaken til forsinkelsen, konsekvensene av forsinkelsen og den sannsynlige varigheten av forsinkelsen umiddelbart etter at parten blir klar over at en slik forsinkelse vil oppstå. Parten som er fritatt fra oppfyllelse skal gjøre sitt ytterste for å eliminere årsaken til force majeure-hendelsen og gjenoppta oppfyllelsen av sine forpliktelser med minst mulig forsinkelse. Dersom forsinkelsen vedvarer over en periode på mer enn 30 dager, skal den andre parten ha rett til å si opp avtalen helt eller delvis med 15 dagers skriftlig varsel.

**20. Oppsigelse.** Kjøper kan si opp hele eller deler av avtalen, eller kansellere enhver Bestilling helt eller delvis, med 60 dagers varsel. Kjøpers ansvar for en slik oppsigelse vil være begrenset til Leverandørs faktiske arbeids- og materialkostnader for den gjeldende Bestilling i henhold til eventuelle avtalte forpliktelser i Bestilling, for råmaterialer, påbegynt arbeid og leverte Produkter. Leverandør skal kansellere alle kjøpsforpliktelser for råmaterialer og andre innsatsvarer når Leverandør mottar varsel om oppsigelse fra Kjøper. Dersom Leverandør går konkurs eller erklæres insolvent før leveransen er gjennomført, eller dersom det åpnes konkurs- eller insolvensbehandling av Leverandør, eller dersom Leverandør ellers anses å være konkurs eller insolvent, kan Kjøper umiddelbart si opp avtalen helt eller delvis ved å sende skriftlig varsel om oppsigelse til Leverandør. Kjøper kan kansellere hele eller deler av avtalen eller en eventuell Bestilling med øyeblikkelig virkning ved skriftlig varsel til Leverandør dersom Leverandør gjør seg skyldig i avtalebrudd og bruddet ikke blir avhjelpes innen 30 dager etter at Leverandør mottok skriftlig varsel om dette. Ved oppsigelse, uansett årsak, skal de rettigheter og plikter som er etablert for partene i henhold til denne avtalen, og som er ventet å vedvare etter avtalens oppsigelse, fortsatt gjelde.

**21. Tvister, lovvalg.** Avtalen og alle Bestilling skal være underlagt lovgivningen i den jurisdiksjon der Kjøper er lokalisert, uten hensyn til denne jurisdiksjonens bestemmelser om lovkonflikter. FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løsøre kjøp, i den grad denne kan anses å kunne gjøres gjeldende, skal ikke gjelde for verken avtalen eller noen Bestilling.

## 22. Vilkårenes uavhengighet.

Hvis noe vilkår i avtalen blir funnet ugyldig eller å mangle tvangskraft, skal avtalens gjenværende vilkår likevel gjelde fullt ut.

## 23. Fravikelse.

Ingen fravikelse fra noen av vilkårene i avtalen, eller eventuelle rettigheter eller mislighold i henhold til avtalen, skal være gyldig med mindre en slik fravikelse er skriftlig og signert av den part fravikelsen forsøkes håndhevet mot. En fravikelse skal kun gjelde for det tilfellet som beskrives, og skal ikke gjelde som fravikelse for andre rettigheter eller forpliktelser etter avtalen eller gjeldende lov i forbindelse med noe annet tilfelle eller annen omstendighet.

## 24. Etterlevelse.

Leverandør skal etterleve alle lover, regler og forskrifter i sin egen aktivitet og i sitt forhold til Kjøper. Leverandør skal spesifikt etterleve alle relevante lover; regler og forskrifter knyttet til eksport eller gjeneeksport av tekniske data og Produkter. Leverandør skal, innen rimelige kostnadsrammer, fremlegge for Kjøper informasjon, dokumentasjon og elektroniske transaksjonsopplysninger knyttet til leverte Produkter eller tjenester som Kjøper trenger for å overholde sine plikter knyttet til krav om toll, opprinnelsesmerking eller andre krav til merking, sertifiseringskrav eller lokale rapporteringskrav, samt for at Kjøper skal kunne preferensiell avgiftsbehandling for Produkter som kvalifiserer for dette i henhold til gjeldende handelspreferanseordninger. Ved et eventuelt brudd på vilkårene om etterlevelse eller andre juridiske overtramp, kan Kjøper umiddelbart si opp alle Bestilling og/eller transaksjoner med Leverandør.

Leverandør må rette seg etter Kjøpers etiske retningslinjer for leverandører, som er tilgjengelig her: <https://www.xylem.com/en-us/aboutxylem/supplier-code-of-conduct/>.

## 25. Rettsmidler; fortsatt gyldighet.

Ingen rettighet eller rettsmiddel som i henhold til denne avtalen er gitt, eller forbeholdt, noen av partene er ment å være til hinder for utøvelsen av noen annen rettighet eller rettsmiddel. Videre er alle rettighet og rettsmidler kumulative og kommer i tillegg til eventuelle andre rettigheter eller rettsmidler som følger av denne avtalen, lov eller sedvane. Leverandør skal fortsette å oppfylle sine forpliktelser under behandling av en eventuell tvist, med mindre en slik utførelse ikke er mulig gitt tvistens natur (tvister angående utestående beløp skal ikke anses å være til hinder for utførelsen). Ved et eventuelt brudd på denne plikten, skal Kjøper ha rett til å søke kjennelse fra namsretten uten å fremlegge fullføringsgaranti eller dokumentere skade.